



HD2392  
HD2395

EN User manual
BG Ръководство за потребителя
CS Průvodce pro uživatele
ET Kasutusjuhend
HR Korisnički priročnik
HU Felhasználói kézikönyv
KK Қоданышының нұсқасы
SR Корисници прироџник
LT Vartotojo vadovas

LV Lietotāja rokasgrāmata
PL Instrukcja obsługi
RO Manual de utilizare
RU Руководство пользователя
SK Príručka užívateľa
SL Uporabniški priročnik
SZ Korisnički priročnik
UK Паспорт користувача

PHILIPS



Specifications are subject to change without notice  
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.

HD2392\_95\_EEU\_UM\_V1.0



3140 035 38801

## English

### 1 Before the first use

#### Note

- The appliance may give off some smoke when you use it for the first time.

- Remove any stickers and wipe the body of the sandwich maker with a damp cloth.
- Clean the cooking plates with a damp cloth or sponge (see chapter "Cleaning").

### 2 Using the appliance

#### Making toasted sandwiches

- To preheat the sandwich maker, put the mains plug in the wall socket and switch on the appliance.
  - The red light will be on.
  - When the green light turns on, the sandwich maker is ready to use.
- Open the sandwich maker.
- Place one slice of bread on the bottom plate, add fillings and then place another slice of bread on top of the fillings.
  - You could lightly butter the outside of the bread and the center of the bread have golden brown color.
  - The filling should be spread evenly in the center of the bread.
  - Leave some space from the edges of the bread.
- To close the sandwich maker, hold the handle and close the lid slowly until it latches.
- Allow the sandwich maker to toast for 3 to 7 minutes.
  - If the bread slice is not fit, trim it before placing it onto the plate.
  - You can open it to check whether the sandwiches are ready.
  - The cooking time would depend on the bread, the filling and your personal taste.

#### Note

- During cooking, the green light will turn on and off.

- When the sandwiches are done, remove them carefully.
  - You could use wooden or plastic utensil to help. Do not use metal, sharp or abrasive utensils.

- Switch off and unplug the appliance.

### 3 Cleaning and maintenance

#### Note

- Never use aggressive or abrasive cleaning agents and materials, as this damages the non-stick coating of the plates.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

- Do not use metal, sharp or abrasive utensils.

- Switch off and unplug the appliance.

- Let the appliance cool down properly in open position.

- First remove excess oil from the plates with a piece of kitchen paper before you clean them.

- Use a wooden or plastic spatula to remove sticky food residues (for example solidified cheese) from the cooking plates.

- Clean the cooking plates with a moist soft cloth or sponge.

- Clean the outside of the appliance with a moist cloth.

### 4 Storage

- Wind the cord around the cord storage facility.

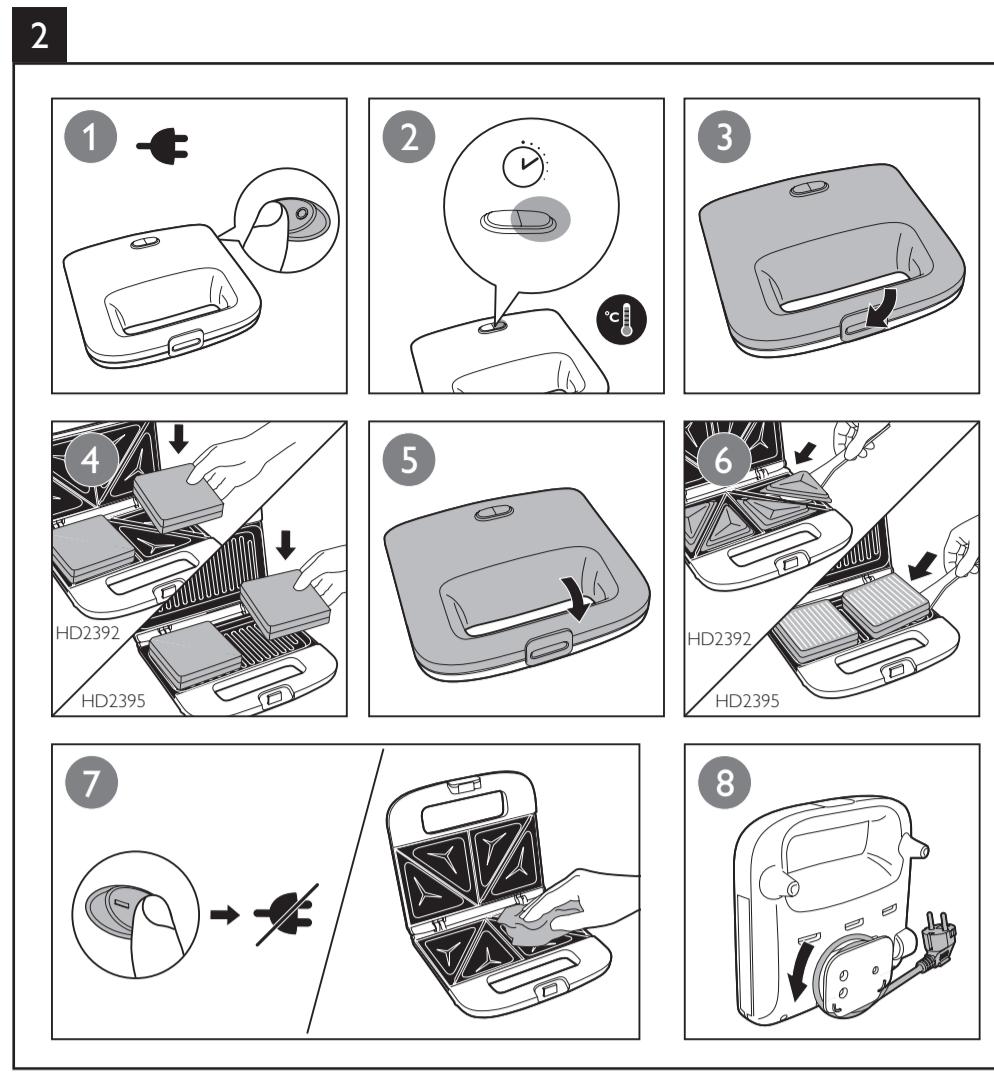
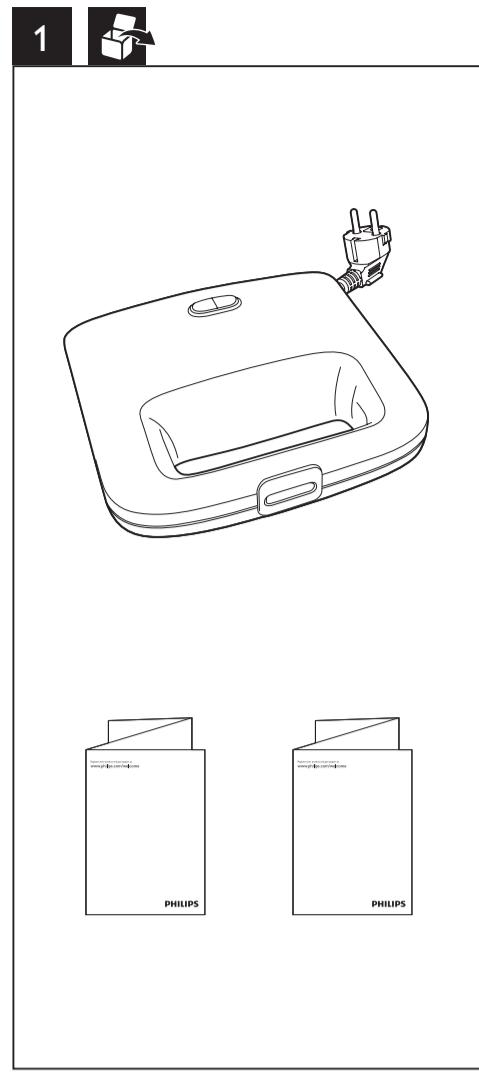
- Store appliance in vertical or horizontal position.

## Български

### 1 Преди първата употреба

#### Забележка

- Когато използвате уреда за пръв път, от него може да излезе малко дим.



- Махнете всички лепенки и избръшете корпуса на тостера с влажна кърпа.
- Почистете нагревателните площи с мокра кърпа или гъба (викте раздел „Почистване“).

### 2 Използване на уреда

#### Печење на сандвичи

- За да запечите тостера, включете щепсела в контакта.
  - Червената светлина ще се включи.
  - Когато зелената светлина се включи, тостерът е готов за употреба.
- Отворете тостера.
- Поставете финия хляб върху долната плоча, добавете пълнка и поставете втората финия хляб върху плочата.
  - Можете да намажете филипса с малко масло от външната и вътрешната страна за здравото съхранение на хляба.
  - Пълнката трябва да е разпределена равномерно в средата на хляба.
  - Оставете малко място в края на хляба.
- За да затворите тостера, хванете дръжката и затворете капака бавно, докато не щракне.
- Оставете тостера да пречири за 3 до 7 минути.
  - Ако финия хляб не се побира, отрежете част от нея, преди да я поставите на плочата.
  - Може да отваряте тостера, за да проверявате дали сандвичите са готови.
  - Времето за пригответие зависи от хляба, пълнката и вашия вкус.

#### Забележка

- По време на пригответие зелената светлина ще се включва и изключва.

- Когато сандвичите са готови, ги извадете внимателно.
  - Може да използвате дървен или пластмасов прибор за цялата. Не използвайте метални, остри или абразивни прибори.
- Изключете уреда от контакта.

### 3 Почистване

#### Забележка

- Никога не използвайте прекалено синни или абразивни почистващи препарати и материали, тъй като това повредява незадължителното покритие на плочите.
- Никога не поставяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с текуща вода.

- Не използвайте метални, остри или абразивни прибори.

- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

- Оставете уреда да изстине напълно в отворено положение.

- Острите от дървена или пластмасова шпатула, за да отстраните остатъците от храна (например, вътре в сирена) от нагревателните площи.

- Почистете нагревателните площи с влажна мека кърпа или гъба.

- Почистете уреда отвън с влажна кърпа.

### 4 Съхранение

- Навийте кабела около приспособлението за съхранение на кабела.
- Съхранявайте уреда в изправено или легнато положение.

## Čeština

### 1 Před prvním použitím

#### Poznámka

- Při prvním použití přístroje z něj může vypadat slabý kouř.

- Odstaňte všechny nálepky a otevřete povrch přístroje vlnkou hadíkem.
- Topné desky vyčistěte vlnkou hadíkem nebo houbou (viz kapitola „Čištění“).

### 2 Použití přístroje

#### Příprava zapékacích sendvičů

- Zajistěte zástrčku do zásuvky a sendvičovač předešleďte.
  - Rozsvíte se červená kontrolka.
  - Po rozsvícení zelené kontrolky je sendvičovač připraven k použití.

- Otevřete sendvičovač.

- Vložte jeden plátek pečiva na spodní desku, přidejte náplň a dalším plátkem pečiva náplň přikryjte.
- Vnější části a střed pečiva můžete lehce potřít máslem, upeče se dozlatova.
- Náplň by měla být rovněž rozložena ve středu pečiva.
- Na krajích pečiva ponechte trochu místa.

- Sendvičovač začne uchopením rukojeti a zaklapnutím víka.

- Nechte sendvičovač opět pečivo 3 až 7 minut.

- Pokud je plátek pečiva příliš velký, před vložením jej ořízněte.

- Otevřete přístroj a zkontrolujte, zda jsou sendvič připraveny.

- Doba přípravy závisí na typu pečiva, náplni a vašich preferencích.

#### Poznámka

- Během přípravy blízká zelená kontrolka.

- Když jsou sendviče připraveny, opatrně je vymějte.

- Můžete použít dřevěnou nebo plastovou kuchyňskou náčiní. Nepoužívejte žádné kovové, ostře ani abrazivní náčiní.

- Odpojte přístroj.

### 3 Čištění

#### Poznámka

- Nikdy nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čistič prostředky nebo materiály, neboť poškozují neplastové desky.
- Přístroj nikdy neponosuji do vody nebo jiné kapaliny ani jejich vysrážání pod teplou vodou.

- Nepoužívejte žádnou kovové, ostře ani abrazivní náčiní.

- Přístroj vypněte a odpojte od sítě.

- Přístroj otevřete a nechte ho zcela vychladnout.

- Před čištěním topných desek nejdříve odstraňte zbytky oleje papírovou utěrkou dřevěnou nebo plastovou štěrkou.

- Je-li to nutné, odstraňte z topných desek zbytky oleje papírovou utěrkou (například zatuhlý sýr).

- Topné desky vyčistěte navlhčeným měkkým hadíkem nebo houbou.

- Vnější povrch vyčistěte navlhčeným hadíkem.

#### Napomena

- Tiskem tostera zavřete až do konce.

- Kada biste zagnali toster za sendvič, ukopčajte utičku u zadu utičnicu.

- Uklidíte če se crveni indikator.

- Kada se zeleni indikator uklidí, toster za sendvič bit će spreman za uporabu.

### 2 Hoidmine

#### Arge kasutuse

- Arge kasutage metallist, teravaid või abrasiivseid abivahendeid.

- Lülitage seade välja ja tömmake toitepiistik pistikupesast.

- Avage seade ja laisk sel täies jahtuda.

- Ene seadme peseemist eemaldage plaadit majapidamispuhaga üleliigene öli.

- Kasutage puudut või plastikust plaadit külgejäädvitud toidujäätmete (nt kõvastunud juustutükide) eemaldamiseks kütipetusplaadit.

- Kütipetusplaadile puhastamine kasutage puhemast lappi või käsnä.

- Puhastage seadme välimispinda niiske lapiga.

#### Märkus

- Kasutage vähemalt 3-7 minuti rõstita.

- Te vörte selleks kasutada puidust või plastist riistist.

- Arge kasutage metallist, teravaid või abrasiivseid abivahendeid.

## Lietuviškai

### 1 Prieš naudojant pirmą kartą

#### Pastaba

- Pirmą kartą naudojamas prietaisas gali skleisti šiek tiek dūmų.

- Nuimkite lipdukus ir nušluostykite sumuštinį keptuvę korpusu drėgna skepete.
- Kepimo plokštės valykite drėgna šluoste ar kempinėle (žr. skyrių „Valymas“).

### 2 Prietaiso naudojimas

#### Skrudinti sumuštinį gaminimas

- Norėdami iškinti sumuštinį keptuvę jokiame maitinimo kištuką į sieninį elektros lizdą.
  - Užsiđegs raudona lemputė.
  - Kai užsiđęs žalia lemputė, sumuštinį keptuvę bus galima naudoti.
- Atidarykite sumuštinį keptuvę.
- Padėkite duonos riekę ant apatinės plokštės, priedikite įdaro ir uždekitė ant jo kitą duonos riekę.
  - Kad sumuštinis gražiai apskrustytų, galite jo kraštus ir vidurį patęti sviesti.
  - Iðras turi būti tolygi pastyras duonos riekės centre.
  - Netepkite įdaro iki pat duonos riekės kraštų.
- Norėdami uždaryti sumuštinį keptuvę, laikykite už rankenos, létai nuleiskite ir užliksukite dangtelį.
- Sumuštinius keptuvę skrudinkite 3–7 minutes.
  - Jei duonus riekę netinka, prieš dëdami ant kepimo plokštės ją apipjauskite.
  - Atidarykite keptuvę, jei norite patikrinti ar sumuštiniai jau paruošti.
  - Kepimo laikas priklauso nuo duonos rūšies, įdaro ir asmeninio skonio.

#### Pastaba

- Kepant žaliai lemputė išsijungs ir užges.

- Atsargiai išsiminkite paruoštus sumuštinius.
  - Kad būtų lengvai išnerti, nauzdokite medinių arba plastikinių irankių. Nenaudokite metalinių, aštriai ar šūrkščių irankių.
- Išunkite prietaisą iš elektros lizdo.

### 3 Valymas

#### Pastaba

- Niekada nenaudokite šūrkščių ar abrazinių valymo priemonių ir medžiagų, nes tai galite pažeisti nepridegančią plokštę dangą.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kita skysti ir neskalojukite jo tekandui vandeniu.

- Nenaudokite metalinių, aštriai ar šūrkščių irankių.
- Išunkite aparatu ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo.
- Prietaisą palikite atidarytą, kad atvėstu.
- Priež valdymai tiksli, virtinuoju popieriu skiautė nuimkite nuo juo nebalu pertekliai.
- Pripliuojus maisto likučiams (pavyzdžiu sukeitėjusiam sūriui) nuvalyti nuo kepimo plokštės nauzdokite medine arba plastikinę mentele.
- Kepimo plokštės valykite drėgna, minkiška skepete ar kempinėle.
- Aparato išorę valykite drėgna šluoste.

### 4 Laikymas

- Apvyniokite laidą apie laido saugojimo įtaisą.
- Prietaisą laikykite vertikaliai arba horizontaliai.

## Latviešu

### 1 Pirms pirmās lietošanas reizes

#### Piezīme

- Lietojot ierici pirmo reizi, tā var izdalīt mazliet dūmu.

- Neponemiet visas užlīmes un noslaukstītību stosteru ar mitru drānu.
- Notiriet cepšanas plātnes ar mitru drānu vai sūklī (skatiet nodaužu "Tīrīšana").

### 2 Ierīces izmantošana

#### Grauzētu stīvīsmāju pagatavošana

- Lai iepriekš uzsildzītu stīvīsmāju stosteru, pievienojiet strāvas kontaktakšu sienas kontaktilgza.
  - Deg sarkanā lampīņa.
  - Kad iedegas zāļa lampīņa, stīvīsmāju tosteris ir gatavs lietošanai.
- Atverināt stīvīsmāju stosteru.
- Novietojiet vienu maizes šķeli uz apakšējās plātnes, pievienojiet pildījumu un pēc tam uzieliet otru maizes šķeli uz pildījuma.
  - Varat mazlet iezīstītību stīvīsmāju apšūni vidū ar sviestu, lai iegūtu zeltaini brūnu krāsu.
  - Pildījums vienmērīgi jāizšķārto maizes vidū.
  - Atstājiet mazlet vietas maizes mālām.
- Lai aizvērtu stīvīsmāju stosteru, satveriet roturū un lēnām aizveriet vāku, līdz tas tiek noslēgti.
- Uzgaidiet, līdz stīvīsmāju stosteris grauzēdā maizes 3 līdz 7 minutes.
  - Ja maizes šķeli neiztepst tosteri, apgrieziet to, pirms novietot uz plātnes.
  - Varat ar atvērti, līai pārbaudītu, vai stīvīsmāju ir gatavas.
  - Gatavīšanas laiks ir atkarīgs no maizes, pildījuma un jūsu garšas sajūtas.

#### Piezīme

- Gatavīšanas laikā zāļa lampīņa iedegsies un nodzīsīs.

- Kad stīvīsmāju ir gatavas, uzmanīgi tās izņemiet.
  - Varat izmantojot koka vai plastmasas lāpstinu. Neizmantojiet metāla, asus vai abrazīvi priekšmetus.
- Atvienojiet ierici no elektrotīkla.

### 3 Tīrīšana

#### Piezīme

- Niekad nelejiet kodigus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un materiālus, jo varat sabojāt plātni nepiedeojošām pārkājumiem.
- Niekad neiegremdejiet ierici ūdeni vai kādā citā šķidrumā, un neskalojiet to tekošā krāna ūdeni.

- Neizmantojiet metāla, asus vai abrazīvus priekšmetus.
- Izslēdījiet ierici un atvienojiet to no elektrotīkla.
- Laužiet ierīci kārtīgi atdzīst, atlājot to atvērtu.
- Pirms plātni tīrīšanas neponemiet no tām lieko ēļu ar papīra diveli.
- Ar plātni tīrīšanas neponemiet no tām lieko ēļu ar papīra diveli.
- Ar plātni tīrīšanas neponemiet no tām lieko ēļu ar papīra diveli.
- Ar plātni tīrīšanas neponemiet no tām lieko ēļu ar papīra diveli.

### 4 Glabāšana

- Aptīniet strāvas vadu ap vada uzglabāšanas spoli.
- Glabājiet ierīci vertikālā vai horizontālā stāvoklī.

## Polski

### 1 Przed pierwszym użyciem

#### Uwaga

- Początki pierwszego użycia z urządzeniem może wydostać się niewielka ilość dymu.

- Uzuń wszystkie nalepkę i przetrzyj obudowę opiekacza wilgotną szmatką.
- Przetrzyj płytę opiekaczą wilgotną, miękką szmatką lub gąbkę (patrz rozdział „Czyszczenie“).

### 2 Korzystanie z urządzenia

#### Przygotowywanie zapiekanych kanapek

- Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do gniazda elektrycznego, aby nagrzać opiekacz do kanapek.
  - Zaświeci się czerwona lampka.
  - Opiekacz jest gotowy do użycia, gdy zaświeci się zielona lampka.
- Otwórz opiekacz.
- Umieść kromkę chleba na dolnej płytcie grzejnej, umieść na kromce dodatki i przykryj je drugą kromką.
  - Aby kromki opiekaczy się złotobrązowy kolor, posmaruj je masłem z dwóch stron.

- Dodatki między kromkami powinny być równomiernie rozłożone na środku kanapki.
  - Dodatki w kanapce nie powinny dochodzić do brzegów.
- Aby zamknąć opiekacz, chwyj łączkę i zamknij powoli pokrywę. Powinna ona przylegać do podstawy.
  - Opiekacz kanapki od 3 do 7 minut.
    - Jeli kromka nie mieści się w opiekaczu, przynajmniej ją do odpowiedniego rozmiaru.
    - Aby sprawdzić, czy kanapki są już gotowe, otwórz opiekacz.
    - Czas opiekacza zależy od chleba, dodatków i własnych upodobań.

#### Uwaga

- W trakcie opiekania zielona lampa będzie się włączać i wyłączać.

- Gdy kanapki będą już gotowe, ostrożnie je wyjmij.
  - Do wyjmowania kanapek możesz użyć drewnianych lub plastikowych przyborów kuchennych. Nie używaj metalowych, ostrych ani szorstkich przyborów kuchennych.
  - Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazda elektrycznego.

### 3 Czyszczenie

#### Uwaga

- Nigdy nie używaj żarzących lub ściernych środków ani materiałów do czyszczenia, gdyż mogą one uszkodzić powłokę zapobiegającą przywieraniu.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opakuj go pod bieżącą wodą.

- Nie używaj metalowych, ostrych ani szorstkich przyborów kuchennych.
- Wyłącz urządzenie i wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Otwórz urządzenie i zaczekaj, aż zupełnie ostygnie.
- Przez użycie płytek opiekaczących usuń z nich nadmiar oleju za pomocą kawałka papierowego ręcznika kuchennego.
- Do usunięcia przyłożonych reszek jedzenia (np. przypalonego sera) z płyt opiekaczących użyj drewnianej lub plastikowej łopatki.
- Przetrzyj płytę opiekaczącą wilgotną, miękką szmatką lub gąbką.
- Wytrzyj obudowę urządzenia wilgotną szmatką.

### 4 Przechowywanie

- Zwiniź przewód sieciowy w schowku na przewód.
- Przechowuj urządzenie w pozycji pionowej lub poziomej.

## Română

### 1 Înainte de prima utilizare

#### Notă

- Este posibil ca aparatul să scoată puțin fum la prima utilizare.

- Deslipiți autocolante și stergăți carcasa aparatului de preparat sandvișuri cu o cărpă umedă.
- Curațați piletel cu o cărpă umedă sau cu un burete (consultați capitolul „Curățarea“).

### 2 Utilizarea aparatului

#### Prepararea sandvișurilor

- Pentru a prenădăzi aparatul pentru sandvișuri, introduceți stecherul în priza de perete.
  - Led-ul roșu se va aprinde.
  - Când se aprinde led-ul verde, aparatul pentru sandvișuri este gata de utilizare.
- Deschideți aparatul de preparat sandvișuri.
- Așezați o felie de pâine pe plita de pîte de jos, adăugați umplutura și apoi așezați încă o felie de pâine peste umplutura.
- Puteți ugea ușor exteriorul și centrul pâinii pentru a avea o culoare maro-aurie.
- Umplutura trebuie distribuită uniform în centru feliei de pâine.
- Lăsați puțin spațiu de la marginea feliei de pâine.

Pentru a închide aparatul pentru sandvișuri, țineți mânerul și inchideți capacul înainte ca blocăza.

- Lăsați aparatul pentru sandvișuri să funcționeze timp de 3 - 7 minute.
  - Dacă felie de pâine nu încape, țăriți-o înainte de a o șase pe plătă.
  - Îl puteți deschide pentru a verifica dacă sandvișurile sunt gata.
  - Timpul de preparare depinde de tipul de pâine, de umplutura și de preferințele dumneavoastră.

#### Notă

- În timpul preparării, led-ul verde se va aprinde și se va stinge.

- Sunt sandvișurile sunt gata, scoateți-le cu grijă.
  - Puteți utiliza ustensile din lemn sau din plastic pentru a vă ajuta. Nu utilizați ustensile metalice, ascuțite sau abrazive.
- Deconectați aparatul.

### 3 Curățarea

#### Notă

- Nu folosiți niciodată agenți de curățare și materiale agresive sau abrazive pentru a nu deteriora suprafața anti-aderență a plătălor.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alt lichid și nici nu clătiți sub jet de apă.

- Nu utilizați ustensile metalice, ascuțite sau abrazive.
- Opriti și scoateți aparatul din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească bine în poziția deschisă.
- Înainte de a curăta plătă, îndepărtați uleiul în exces cu o bucată de hârtie de bucătărie.
- Utilizați o spatulă din lemn sau plastic pentru a îndepărta reziduurile lipicioase de alimente (de exemplu cașcaval întărit) de pe plătă.
- Curațați plătă cu o cărpă moale și umedă sau cu un burete.
- Curațați exteriorul aparatului cu o cărpă umedă.

### 4 Depozitare

- Înfișați cablul în jurul suportului de depozitare a cablului.
- Păstrați aparatul în poziție verticală sau orizontală.

## Rусский

### 1 Перед первым использованием

#### Примечание

- При первом включении прибора может появиться небольшое количество дыма.

- Снимите с прибора все наклейки и очистите его мягким тканью.
- Протрите пластины прибора влажной тканью или губкой (см. главу "Очистка").

### 2 Использование прибора

#### Приготовление горячих бутербродов

- Чтобы разогреть бутербродницу, вставьте вилку в розетку электросети.
  - Загорится красный индикатор.
  - Когда цвет индикатора изменится на зеленый, это значит, что бутербродница готова к работе.
- Откройте бутербродницу.
- Положите один ломтик хлеба на нижнюю пластину, добавьте начинку и сверху положите второй ломтик.
  - Чтобы на хлебе появилась золотистая корочка, смажьте ломтики небольшим количеством сливочного масла с одной стороны, которая соприкасается с пластинами, а также с внутренней стороны.
  - Равномерно распределите начинку по ломтику хлеба.
  - Оставьте немного места по краям ломтика.
- Подождите 3-7 минут, пока бутербродница поджарит хлеб.
  - Если ломтик хлеба не подходит по размеру, обрежьте его, прежде чем поместить в бутербродницу.
  - Чтобы проверить, готовы ли бутерброды, откройте крышку прибора. Время приготовления зависит от вида хлеба, начинки и ваших личных предпочтений.

#### Примечание

- Во время приготовления зеленый индикатор загорится и погаснет.

- Когда бутерброды будут готовы,